

Amo

Chapter 8

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

כֶּלִיב וְהִנֵּה יְהוָה אֲדַבֵּר הֲרֹאֵי כֹה
keranjang dan-lihatlah TUHAN Tuhan memperlihatkan-kepadaku demikianlah
[H3619](#) [H2009](#) [H3069](#) [H0136](#) [H7200](#) [H3541](#)

קִיץ:
buah-musim-panas
[H7019](#)

Inilah yang diperlihatkan Tuhan ALLAH kepadaku: Tampak sebuah bakul berisi buah-buahan musim kemarau.

כֶּלִיב וְאָמַר עָמוֹס רָאָה אַתָּה מָה נִיאָמַר
keranjang maka-aku-berkata Amos melihat engkau apakah dan-berfirmanlah
[H3619](#) [H0559](#) [H5986](#) [H7200](#) [H4100](#) [H0559](#)

עַמִּי אֶל-הַקֵּץ בָּא אֵלַי יְהוָה נִיאָמַר קִיץ
umatKu atas kesudahan telah-tiba kepadaku TUHAN lalu-berfirmanlah buah-musim-panas
[H0413](#) [H7093](#) [H0935](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H7019](#)

יִשְׂרָאֵל לֹא-אֶסְיֶה עוֹד עָבֹר לִי:
baginya melewati lagi akan-Aku-terus tidak Israel
[H5750](#) [H3254](#) [H3808](#) [H3478](#)

Lalu berfirmanlah Ia: "Apakah yang kaulihat, Amos?" Jawabku: "Sebuah bakul berisi buah-buahan musim kemarau." Berfirmanlah TUHAN kepadaku: "Kesudahan telah datang bagi umat-Ku Israel. Aku tidak akan memaafkannya lagi.

יְהוָה יִתְּלֵילַי וְהִנֵּה נֹאמַר אֲדַבֵּר שִׁירֹת הַיִּכָּל בְּיֹמֵי הַהוּא
Tuhan demikianlah-firman itu pada-hari bait-suci nyanyian-nyanyian dan-meratplah
[H0136](#) [H5002](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1964](#)

יְהוָה רַב הַפְּנֵי הַמָּקוֹם בְּכֹל-הַפְּנֵי הַשְּׁלֵיף הַסֵּב:
TUHAN banyak tempat di-segala mayat dilemparkan diamlah
[H3069](#) [H4725](#) [H3605](#) [H6297](#) [H2013](#) [H7993](#)

Nyanyian-nyanyian di tempat suci akan menjadi ratapan pada hari itu," demikianlah firman Tuhan ALLAH. "Ada banyak bangkai: ke mana-mana orang melemparkannya dengan diam-diam."

שְׁמַעוּ-זֶאת אֲבִיּוֹן הַשְּׂאֵפִים וְלִשְׁבִית [עַנְוִי-] ini dengarlah
[H2063](#) [H8085](#) [H0034](#) [H6035](#)

(עַנְוִי-) אֶרֶץ:
negeri orang-orang-sengsara
[H0776](#) [H6041](#)

Dengarlah ini, kamu yang menginjak-injak orang miskin, dan yang membinasakan orang sengsara di negeri ini

וְהַשַּׁבָּת dan-hari-Sabat [H7676](#) שֶׁבֶר gandum [H7668](#) וְנִשְׁבֵּרָה supaya-kita-menjual [H7666](#) הַחֹדֶשׁ bulan-baru [H2320](#) יַעֲבֹר berlalu מַתִּי bilamana [H4970](#) לֵאמֹר mengatakan [H0559](#) 5

וְשִׂיקָל syikal [H8255](#) וְלְהַגְדִּיל dan-untuk-membesarkan [H1431](#) אֵיפָה efa [H0374](#) לְהַקְטִין untuk-mengecilkan [H6994](#) בָּרַךְ jelai וְנִפְתָּחָהּ supaya-kita-membuka

מְרֻמָּה: penipuan [H4820](#) מֵאֲזֵנֵי timbangan [H3976](#) וּלְעֵת dan-untuk-membelokkan [H5791](#)

dan berpikir: "Bilakah bulan baru berlalu, supaya kita boleh menjual gandum dan bilakah hari Sabat berlalu, supaya kita boleh menawarkan terigu dengan mengecilkan efa, membesarkan syikal, berbuat curang dengan neraca palsu,

נְעָלִים sepasang-sandal [H5275](#) בְּעֵבֹר demi [H5668](#) וְאֶבְיוֹן dan-orang-miskin [H0034](#) רְלִיִּים orang-orang-lemah [H1800](#) בְּכֶסֶף dengan-perak [H3701](#) לְקַנֹּת untuk-membeli [H7069](#) 6

וּמִפֶּלֶם dan-sampah [H4651](#) בָּרַךְ gandum נִשְׁבֵּר: kita-jual [H7666](#)

supaya kita membeli orang lemah karena uang dan orang yang miskin karena sepasang kasut; dan menjual terigu rosokan?"

אֲשַׁכַּח Aku-melupakan [H7911](#) אִם- jika יַעֲקֹב Yakub [H3290](#) בְּנֵאֹן demi-kebanggaan [H1347](#) יְהוָה TUHAN [H3068](#) נִשְׁבַּע bersumpahlah [H7650](#) 7

מַעֲשֵׂיהֶם: perbuatan-mereka [H4639](#) כָּל- segala [H3605](#) לְנֶצַח untuk-selama-lamanya [H5331](#)

TUHAN telah bersumpah demi kebanggaan Yakub: "Bahwasanya Aku tidak akan melupakan untuk seterusnya segala perbuatan mereka!

יֹשְׁבֵי penduduk [H3427](#) כָּל- setiap [H3605](#) וְאָבַל dan-berkabunglah [H0056](#) הָאָרֶץ bumi [H0776](#) תִּרְנָן bergoncang [H7264](#) לֹא- tidak [H3808](#) זֹאת ini [H2063](#) הֲעַל bukankah-karena 8

וְנִשְׁקַעָה) dan-tenggelam [H8257](#) [ketiv] וְנִשְׁקַח] [H8248](#) וְנִנְרָשָׁה dan-terusir [H1644](#) כֻּלָּה seluruhnya [H3605](#) כְּאֵרַל seperti-sungai-Nil [H2975](#) וְעָלְתָהּ dan-naiklah [H5927](#) בָּהּ di-dalamnya

ס [pemisah] מִצְרַיִם: Mesir [H4714](#) כִּיְאֹרַר seperti-sungai-Nil [H2975](#)

Tidakkah akan gemetar bumi karena hal itu, sehingga setiap penduduknya berkabung? Tidakkah itu seluruhnya akan naik seperti sungai Nil, diombang-ambingkan dan surut seperti sungai Mesir?"

יְהוָה	אֲדֹנָי	נֹאם	הֵוא	בַּיּוֹם	וַהֲיָה	9
TUHAN	Tuhan	demikianlah-firman	itu	pada-hari	dan-terjadilah	
H3069	H0136	H5002	H1931	H3117	H1961	

וַהֲשִׁקָהּ	בְּתוֹכָהֶם	הַשֶּׁמֶשׁ	וַהֲבֵאתִי
dan-Aku-akan-menggelapkan	pada-tengah-hari	matahari	dan-Aku-akan-membenamkan
H2821		H8121	H0935

אֹרֶךְ:	בַּיּוֹם	לְאֶרֶץ
terang	pada-hari	bagi-bumi
H0216	H3117	H0776

"Pada hari itu akan terjadi," demikianlah firman Tuhan ALLAH, "Aku akan membuat matahari terbenam di siang hari dan membuat bumi gelap pada hari cerah.

וְכָל-	לְאֶבֶל	חַגֵּיכֶם	וַהֲפַכְתִּי	10
dan-segala	menjadi-perkabungan	perayaan-perayaanmu	dan-Aku-akan-mengubah	
H3605	H0060	H2282	H2015	

מִתְנִים	כָּל-	עַל-	וַהֲעֵלִיתִי	לְקִינָה	שִׁירֵיכֶם
pinggang	setiap	atas	dan-Aku-akan-menaikkan	menjadi-ratapan	nyanyian-nyanyianmu
H4975	H3605		H5927	H7015	

וְשִׁמְתִיהָ	קָרְתָהּ	רֹאשׁ	כָּל-	וְעַל-	שֵׁק
dan-Aku-akan-menjadikannya	kebotakan	kepala	setiap	dan-atas	kain-kabung
	H7144		H3605		H8242

מָר:	כְּיוֹם	וְאַחֲרֵיהָ	יְתִיד	כְּאֶבֶל
pahit	seperti-hari	dan-akhirnya	anak-tunggal	seperti-perkabungan
H4751	H3117	H0319	H3173	H0060

Aku akan mengubah perayaan-perayaanmu menjadi perkabungan, dan segala nyanyianmu menjadi ratapan. Aku akan mengenakan kain kabung pada setiap pinggang dan menjadikan gundul setiap kepala. Aku akan membuatnya sebagai perkabungan karena kematian anak tunggal, sehingga akhirnya menjadi seperti hari yang pahit pedih."

יְהוָה	אֲדֹנָי	נֹאם	בָּאִים	יָמִים	וַהֲנָה	11
TUHAN	Tuhan	demikianlah-firman	akan-datang	hari-hari	sesungguhnya	
H3069	H0136	H5002	H0935	H3117	H2009	

וְלֹא-	לְלֶחֶם	רָעֵב	לֹא-	בְּאֶרֶץ	רָעֵב	וַהֲשַׁלַּחְתִּי
dan-bukan	akan-roti	kelaparan	bukan	ke-negeri	kelaparan	dan-Aku-akan-mengirimkan
H3808	H3899	H7458	H3808	H0776	H7458	H7971

יְהוָה:	דְּבָרֵי	אֵת	לְשִׁמְעַ	אִם-	כִּי	לְמַיִם	צְמָא
TUHAN	firman-firman	[objek]	untuk-mendengar	hanya	melainkan	akan-air	kehausan
H3068	H1697	H0853	H8085			H4325	H6772

"Sesungguhnya, waktu akan datang," demikianlah firman Tuhan ALLAH, "Aku akan mengirimkan kelaparan ke negeri ini, bukan kelaparan akan makanan dan bukan kehausan akan air, melainkan akan mendengarkan firman TUHAN.

יְשׁוּטְטוּ	מִזְרָח	וְעַד-	וּמִצְפוֹן	יָם	עַד-	מִיַּם	וְנָעוּ	12
berkeliaran	timur	dan-sampai	dan-dari-utara	laut	sampai	dari-laut	dan-mengembara	
	H4217	H5704	H6828	H3220	H5704	H3220	H5128	

יִמְצְאוּ:	וְלֹא	יְהוָה	דְּבָרֵי-	אֵת	לְבַקֵּשׁ
menemukan	tetapi-tidak	TUHAN	firman	[objek]	untuk-mencari
H4672	H3808	H3068	H1697	H0853	H1245

Mereka akan mengembara dari laut ke laut dan menjelajah dari utara ke timur untuk mencari firman TUHAN, tetapi tidak mendapatnya.

וְהַבְּחֹרִים	הַיְפֹת	הַבְּתוּלֹת	אֶתְעַלְפָּנָה	הָהוּא	בַּיּוֹם	13
dan-para-pemuda	yang-cantik	anak-anak-gadis	akan-pingsanlah	itu	pada-hari	
H0970	H3303	H1330	H5968	H1931	H3117	

בְּצָמָא:
karena-kehausan
[H6772](#)

Pada hari itu akan rebah lesu anak-anak dara yang cantik dan anak-anak teruna karena haus;

דָּן	אֱלֹהֶיךָ	חַי	וְאָמְרוּ	שָׁמָרוֹן	בְּאִשְׁמַת	הַנִּשְׁבָּעִים	14
Dan	allahmu	demi-hidupnya	dan-berkata	Samaria	demi-dosa	mereka-yang-bersumpah	
H1835	H0430		H0559	H8111	H0819	H7650	

ס	עוֹד:	יָקוּמוּ	וְלֹא־	וְנָפְלוּ	בְּאֶרֶץ־שִׁבְעָה	דַּרְךְ	וְחַי
[pemisah]	lagi	bangkit	dan-tidak	maka-jatuhlah	Bersyeba	jalan	dan-demi-hidupnya
	H5750		H3808	H5307	H0884	H1870	

mereka yang bersumpah demi Asima, dewi Samaria dan yang berkata: Demi allahmu yang hidup, hai Dan! serta: Demi dewa kekasihmu yang hidup, hai Bersyeba! mereka itu akan rebah dan tidak akan bangkit-bangkit lagi."